

What we defined as “multiwords” is a relatively small subset of compounds, which break the common “lexialization rule” (verb in st. constr. + non-specific noun or verb in st. abs. + connector + specific noun). Cases, which deviate from this rule, are of three types:

- Verb (st. nom.) + possessed noun: ὄνρατ= “search”
- Verb (st. nom.) + article + noun: πτωβω “be forgetful”
- Verb (st. nom.) + compound preposition: πρὰχῶ= “go toward”

We decided to spell them together but to insert a “oRef” tag, where the constitutive elements are spelled out separately. The huge bulk of compounds does not have this type of “blank space” tagging. Some of them are interpreted correctly by Annis, others not. Here is the overview:

Verbal compounds written together:

Dictionary entry	Annis query	Annotation
Verb (st. nom.) + Noun (non-possessed)		
ὄμωμ “gain power”	lemma="ὄμωμ"	lemma: ὄμωμ; morphs: Ø
ὄνχιν “gain power”	lemma="ὄνχιν "	not found
ὄνρηγ “find profit”	lemma="ὄνρηγ "	not found
ρῆτ “regret”	lemma="ρῆτ"	lemma: ρῆτ, morph ρ, ρῆτ
ὠνρητ “pity”	lemma="ὠνρητ "	not found
Verb (st. nom. = st. abs.) + Noun (non-possessed)		
†ρηγ “find profit”	lemma="†ρηγ"	lemma: †ρηγ; morphs: †, ρηγ
χιζο “respect”	lemma="χιζο"	lemma: χιζο; morphs: χι, ζο
χιραν “be named” Encoded as multiword: oRef χι ραν	morph="χι" . morph="ραν" norm="χι" . norm="ραν"	not found
Verb (st. nom.) + Noun (possessed) = MULTIWORD!		
νρατ= “trace”	morph="ν" . morph="ρατ" norm="ν" . norm="ρατ"	current: lemma: ν, ρατ upcoming: lemma: ν, ρατ; multiword: νρατ
καρατ= “set foot”	morph="κα" . morph="ρατ" norm="κα" . norm="ρατ"	not found
ὄνρατ= “find foot, search”	morph="ὄν" . morph="ρατ" norm="ὄν" . norm="ρατ"	not found
σνντοοτ= μν- “agree with”	norm_group=/.*σνντοοτμν.*/	not found
ζι τοοτ= “begin” Wrong spelling! Should be orth:ζιτοοτ / oRef: ζι τοοτ	norm_group=/.*ζιτοοτ.*/	lemma: ζιτοοτ
ατκα τοοτ= εβολ “continuous” Wrong! Should be orth: ατκατοοτ εβολ / oRef: ατκα τοοτ= εβολ	norm_group=/.*ατκατοοτεβολ.*/	not found
μεζ τοοτ= “fill hands”	norm_group=/.*μεζτοοτ.*/	not found

Wrong! Should be orth: μεγτοοτ / oRef: μεγ τοοτ		
σμηνατῃ ἐξῆν- “fix eyes upon”	norm_group=/.*σμηνατεξῆν.*/	not found
κτεειατῃ “look round”	morph="κτε" . morph="ειατ" norm="κτε" . norm="ειατ"	not found
καρω “be silent”	morph="κα" . morph="ρω" norm="κα" . norm="ρω"	Lemma: πο; morphs: κα, ρω
COMPARE: κω ηρω	norm_group=/.*κωηρω.*/	not found
μεγεητῃ “fill belly”	morph="μεγ" . morph="εητ" norm="μεγ" . norm="εητ"	Lemma: μογε, εητ
Verb (st. nom. = st. abs.) + Noun (possessed) = MULTIWORD!		
χι πατῃ “hold foot, impede”	morph="χι" . morph="πατ" norm="χι" . norm="πατ"	not found
χι ερα “amuse, occupy oneself” Wrong! Should be χιερα / oRef: χι ερα	norm_group=/.*χιερα.*/	not found
ττογω “turn away” Wrong oRef: ττογω	lemma="ττογω"	not found
τπεν “give name, call”	morph="τ" . morph="πεν" norm="τ" . norm="πεν"	not found
Verb (st. nom.) + Article + Noun = MULTIWORD!		
σνε “find means”	morph="σν" . morph="τ" . morph="εε" norm="σν" . norm="τ" . norm="εε"	lemma: σν, π; εε
Verb (st. nom. = st. abs.) + Article + Noun = MULTIWORD!		
τ κωετ “set on fire” Wrong! Should be τ κωετ / oRef: τ κ ωετ	norm_group=/.*τκωετ.*/	lemma: τ κ ωετ
τπογοι “go forward”	morph="τ" . morph="π" . morph="ογοι" norm="τ" . norm="π" . norm="ογοι"	not found
Verb (st. nom.) + compound preposition (st. pronominalis) = MULTIWORD!		
π εααω “go toward” Wrong! Should be πεααω / oRef: π εα αω	lemma="πεααω"	NOK: not found
Verb (st. nom.) + compound preposition (st. nominalis) = MULTIWORD!		
π ειχῆν “be over” Wrong! Should be πειχῆν- / oRef: π ει χ η	norm_group=/.*πειχῆν.*/	not found

Verbal compounds written separately

ζε επογειω	“find time”	norm_group=/.*†επογωαπ.*/	not found
χι εβεκε	“hire”	norm_group=/.*χιεβεκε.*/	not found
† εζογν (εζρν-)	“oppose”	norm_group=/.*†εζογν(εζρν).*/	not found
βολ ωτωρε εβολ “dissolve a guarantee”		?	not found
σιτε νεφογελλε “recitate one's poetry”		norm_group=/.*σιτενεφογελλε.*/	not found
ωζε ερατ	“stand on foot”	norm_group=/.*ωζεερατ.*/	not found